

La Segona Guerra Mundial. Repercussions a Andorra.

Teste principal
Teges annesses

INDICATIONS
De l'abonné

Telegramme

12

1815

INTERIEUR SURETE 7 EME BUREAU A PREFET FOIX

49351: 25132: 87591: 53236: 31994 54771 33941 25156 45297
11049 81341 41960 25049 18737 21473 31715 25132 17811
68037: 19170: 64789: 34044: 17813: 45255: 68080: 23439: 31274
25132 97058 95311 97878 68524

AVIS. — Dans les télégrammes imprimés en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le code du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots du texte, les autres indiquent la date et l'heure du départ, dans le service intérieur et dans les relations avec certains pays étrangers. L'heure de départ est indiquée au moyen des chiffres de 0 à 24.

Aquest és un telegrama xifrat enviat el 2 de desembre de 1940 pels comandaments de les tropes alemanyes a Vichy, al prefecte del departament de l'Arieja. Sabem que parla d'Andorra. Vols intentar desxifrar-lo?

Ja que és impossible desxifrar-lo sense tenir-ne les claus, l'hem desxifrat per tu. Aquí tens el que diu un cop traduït del francès al català:

Font: Arxiu Històric Nacional/ Arxius Departamentals de l'Arieja, doc. 5M104 n 111

Prendre urgentment mesures per impedir formalment l'entrada dins el vostre departament dels estrangers que podrien haver estat expulsats del territori d'Andorra.

Foix, 3 de desembre de 1940

Aquí tens un altre exemple de telegrama xifrat. Has d'intentar desxifrar-lo amb l'ajut de les claus que et donem i a continuació respondre a les preguntes relacionades amb el contingut del telegrama.

Foix, 28 de novembre de 1940

Prefecte Arieja a comandant especial frontera Hospitalet-près-d'Andorre

15-7-8-12-13-6 10-14-1-3-7-14-2-11-7 13-1-4-13-24-13-4-15-25

25-14-25-28-13-3-14-25-14-25 12-1-3-7-11-4-11 11-1-4-14-7-7-11

11-22-21 4-14-10-15-22-12-1-3-11-10-13-14 23-11-2-25-11

Claus:

A 11 I 13 S 25
C 10 N 1 T 3
D 4 O 14 U 15
E 12 R 7

La Segona Guerra Mundial. Repercussions a Andorra.

Consell Extraordinari celebrat el dia 3 de juliol 1940-

Reunit el Molt Il·lustre Consell General en sessió extraordinària, secreta, el Molt Il·lustre Senyor Síndic General Sr. Cairat fa avinent als reunits que

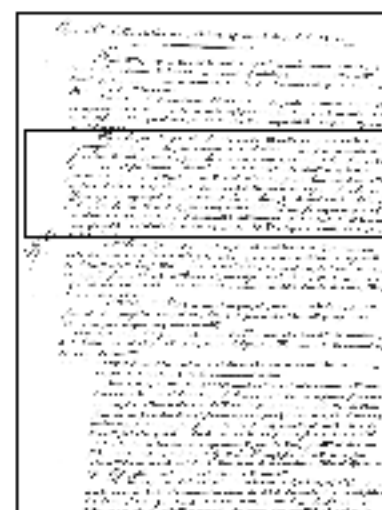
"Fins fa poc temps hi havia certa tirantor per part de l'autoritat espanyola degut a la permanència en les Valls de les forces armades de la Guardia Móvil Francesa, però fa uns dies -cosa estranya- s'ha observat un canvi sobre el particular, havent-se notat reiterades visites de oficials superiors espanyols en les Valls, i, entre dits oficials alguns han celebrat entrevistes cordials amb el Coronel Comissari Extraordinari, cap de les forces franceses. Ni els oficials espanyols ni el coronel francès han fet la més petita al·lusió a l'Il·lustrada Sindicatura de les precitades entrevistes, lo que fa suposar que al no ésser-ne assabentada l'autoritat interessada, tal vegada s'està tramant una possible confabulació contra els nostres Coprínceps i contra la nostra independència.

Consell Extraordinari celebrat el dia 3 de juliol de 1940

Reunit el Molt Il·lustre Consell General en sessió extraordinària secreta, el Molt Il·lustre Senyor Síndic General Sr. Cairat fa avinent als reunits que (...)

Fins fa poc temps hi havia certa tirantor per part de l'autoritat espanyola degut a la permanència en les Valls de les forces armades de la Guardia Móvil Francesa, però fa uns dies -cosa estranya- s'ha observat un canvi sobre el particular, havent-se notat reiterades visites de oficials superiors espanyols en les Valls, i, entre dits oficials alguns han celebrat entrevistes cordials amb el Coronel Comissari Extraordinari, cap de les forces franceses.

Ni els oficials espanyols ni el coronel francès han fet la més petita al·lusió a l'Il·lustre Sindicatura de les precitades entrevistes, lo que fa suposar que al no ésser-ne assabentada l'autoritat interessada, tal vegada s'està tramant una possible confabulació contra els nostres Coprínceps i contra la nostra independència. (...)



Font: Arxiu Secretaria Consell General
Llibre d'actes (1940-1941), foli 1

Respon a les preguntes següents.
Part documental

- D'on creus que prové aquest document, d'un arxiu públic o d'un arxiu privat? Per què?
- Intenta llegir i entendre el text sense utilitzar-ne la transcripció. Creus que és difícil?
- Creus que el llenguatge és planer o bé és complicat i utilitza paraules complexes?
- Hi has trobat alguna paraula abreviada?

Part històrica

- En quina part del text es nota realment que estan molt preocupats?
- Per què creus que preocupa tant al Consell General el fet que es reuneixin els oficials espanyols i francesos?
- Com podria comprometre una possible entesa francesa i espanyola a la neutralitat i independència d'Andorra?
- Creus que realment hi ha motius per sospitar d'una possible conxorxa?

La Segona Guerra Mundial. Repercussions a Andorra.

Un cop has desxifrat el telegrama observa el text i respon a les següents preguntes:

- 1– Aquests documents s'han creat a Andorra o a l'estranger? Per què?
- 2– Per quina raó creus que els podem trobar a l'Arxiu Històric Nacional?
- 3– Quina similitud trobes entre els dos telegrams? I quines diferències?
- 4– Per què creus que en el primer telegrama estan preocupats per la possible entrada d'estrangers a França i en el segon volen evitar el contrari?
- 5– Busca informació (Internet, llibres, revistes, premsa, ...) sobre el tema de les cadenes d'evasió (refugiats amb documentació falsa).